

## PK stories

**qu?ušinm̓it ?uh?iš paak<sup>w</sup>inm̓it • Raven and Skate**

1. ha<sup>w</sup>ikintwa?iš qu?ušinm̓it. ?uuqmish?at ha?uk, ?aanahi wik ?u?uuk<sup>w</sup>aqh ha?umñah.

2. ?uušh?iis?at ?iic?iiqha ?in ?uhsiičił paak<sup>w</sup>inm̓it, ?uunuułh ?in łac. waa?iis?at łałuu ?in ?u?iicmaħsa p̓uu?im̓it.

3. ?ah?aa?ałwa?iš hañił qu?ušinm̓it paak<sup>w</sup>inm̓it čaxstałmaħsa. hinata?as?apał paašhima łucmaak?i.

4. čaani?ałat wik waa?at paak<sup>w</sup>inm̓it. ?ah?aa?ał ġapaakšił. ġaa?uqhšiiłši?ał?at čaxstał.

5. —sutwii?ałi čaxšił—waa?ał paak<sup>w</sup>inm̓it.

6. čaxši?ał qu?ušinm̓it k<sup>w</sup>ačšiłmaħsa. hi?aa?ałuk caxýak, wikcači?ałuk, ?uunuułh ?in čitxši?ał paak<sup>w</sup>inm̓it, łiħaqši?ał.

7. —wikii q<sup>w</sup>aa?ap! ?aaqinqħk čitxšił!—waa?ał qu?ušinm̓it.

8. ġa?uqhši?ał paak<sup>w</sup>inm̓it. wikýuu?iq čaxšił, tuxši?ał qu?ušinm̓it. naawaħi?ał paak<sup>w</sup>inm̓it, čaxši?ał tuux<sup>w</sup>apałquu qu?ušinm̓it. čawaqstu?ał čaxswii?ałat

9. —qaaq qaaq!—ġaaqġaaqał ?in yayaáčapał.

10. —łaksilap?ic ?uuk<sup>w</sup>ačih ?in ha<sup>w</sup>ikik—waa?ałat nawaayisminh?i.

11. ?učakwa?iš humwičayak ?in hiišil?aqłik ?aaphii.

Raven was a glutton. He enjoyed eating, but not looking for food on his own.

The way some tell it, he wanted to eat Skate, because Skate was fat. Others say that it was Halibut who he wanted to eat.

Anyway, Raven invited Skate to a spearing contest. He had his wife Light-Mind go invite him.

At first Skate said no, but eventually he agreed. Then they took turns throwing spears.

Skate said, “You throw your spear first.”

Raven threw his spear, trying to hit him, but his spear missed and went wide, because Skate turned to one side, making himself skinny.

Raven said, “Don’t do that! Why did you turn?”

Then it was Skate’s turn. Before Skate threw, Raven jumped. Skate waited until he was in the air, then threw his spear. Raven was speared right through.

“Kaak kaak!” he screamed in pain.

The people watching on the beach said, “Serves you right, you glutton.”

The story says to be kind and generous to everyone. Don’t



ʔucačiʔaʔaʔ hiʔiiq ʔaanismit.

12. —ʔakʷiʔin ʔučqʷuʔakʔik ʔaʔiqs—waaʔaʔ.

13. —čuuč. wikiičum ʔuuʔuupi kuʔsaap—waaʔaʔat.

14. čuu, takaasʔaʔ qʷis ʔuuʔuupiʔaʔ. ʔiiʔʔaʔ ʔučqʷiʔ.  
hiʔukʷaʔ pawaʔiʔ hayumʔas. ʔačaaʔaʔat waʔiʔ.  
muwaačmit.

15. maʔwaačiʔaʔ ʔink hiiʔiʔ maatmaas. hiʔukʷaʔ ʔiičuu  
ʔin ʔuuʔnaakʔiʔaʔ. ʔuʔumʔičiʔaʔ ʔupmiiʔʔap, ʔaacs  
ʔaʔiya, siqiiʔ.

16. qʷiʔitič hiʔuk ʔinknaakʔiʔ. čuu.

Son of Heron.

“Lend us your fog box,” they said.

“Okay,” said Heron. “Don’t open it too far.”

Well, they opened it too far. It got so foggy that everyone was wandering around lost. Deer escaped and went home.

He brought the fire to all the tribes. They all feasted to celebrate the valuable gift. Now they could heat their houses, see at night, and cook their food.

And that’s how everyone got fire.